

# ST. JOHN'S WEEKLY BULLETIN

405 No. Dale St., Anaheim, CA 92801 Telephone (714) 827-0181

Proistamenos: Rev. Father John Kariotakis (frjohn@stjohnanaheim.org)

Assistant: Rev. Father Constantine Trumpower (frconstantine@stjohnanaheim.org)

Church Website: [www.stjohnanaheim.org](http://www.stjohnanaheim.org)

**June 17, 2018**

**3rd SUNDAY OF SAINT MATTHEW**

**Isaurus the Holy Martyr & His Companions of Athens**

## **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ -EPISTLE READING - Romans 5:1-10**

**Α**δελφοί, δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχίκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ἣ ἑστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν κατεργάζεται, ἡ δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα· ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. Ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν. Μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν. Συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν. Πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς. Εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέμεθα σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.

**B**rethren, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him we have obtained access by faith to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man -- though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life.

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ - GOSPEL READING - Matthew 6:22-33

**Ε**ἶπεν ὁ Κύριος· Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός· ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμός σου ἄπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστί, τὸ σκότος πόσον; Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ. Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε καὶ τί πίητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσησθε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶ τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος; ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα; καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. Εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; μὴ οὖν μεριμνήσητε λέγοντες, τί φάγωμεν ἢ τί πίωμεν ἢ τί περιβαλώμεθα; πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρήζετε τούτων ἀπάντων. ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.

**T**he Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well."

# HYMNS OF THE DAY

## **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

### **Ἦχος β'.**

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἢ  
Ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας  
τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,  
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων  
ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
δόξα σοι.

## **Ἀπολυτίκιον.**

### **Ἦχος β'.**

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ  
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρόμου·  
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν  
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις  
βαπτίσει κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον.  
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,  
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄϊδι, Θεὸν  
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴροντα τὴν  
ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν  
τὸ μέγα ἔλεος.

## **Κοντάκιον. Ἦχος β'.**

Προστασία τῶν Χριστιανῶν  
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν  
ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν  
δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς  
ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς  
κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἵκεσίαν, ἢ προστατεύουσα  
ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

## **Resurrectional Apolytikion.**

### **Mode 2.**

When You descended unto death, O Lord  
who yourself are immortal Life, then did You  
mortify Hades by the lightning flash of Your  
Divinity. Also when You raised the dead from  
the netherworld, all the Powers of the heavens  
were crying out: O Giver of life, Christ our  
God, glory to You. (SD)

## **Apolytikion.**

### **Mode 2.**

The memory of the just is observed  
with hymns of praise; for you suffices the  
testimony of the Lord, O Forerunner. You  
have proved to be truly more ven'erable  
than the Prophets, since you were granted  
to baptize in the river the One whom they  
proclaimed. Therefore, when for the truth  
you had contested, rejoicing, to those in  
Hades you preached the Gospel, that God was  
manifested in the flesh, and takes away the  
sin of the world, and grants to us the great  
mercy. (SD)

## **Kontakion. Mode 2.**

O Protection of Christians that never fails,  
intercession with the Creator that never fails,  
we sinners beg you, do not ignore the voices  
of our prayers. O good Lady, we implore  
you, quickly come unto our aid, when we cry  
out to you with faith. Hurry to intercession,  
and hasten to supplication, O Theotokos who  
protect now and ever those who honor you.

# RELIGIOUS SERVICES, MEETINGS & EVENTS FOR THE WEEK OF JUNE 17, 2018

**Sun. June 17, 2018**  
3rd Sunday of Saint Matthew  
Orthros 9am,  
Divine Liturgy 10am

ACOLYTES SERVING TODAY  
TEAM B

PARISH COUNCIL NARTHEX  
TEAM 3

**Thurs. June 21, 2018**  
Y.A.L. Meeting at Rock n Brews

**Fri. June 22, 2018**  
GOYA End of Year Party  
Sigas Residence

**Sat. June 23, 2018**  
Sunday School Teacher  
Appreciation Brunch

## PROSFORO

June 17	Evanthia Sigas
June 24	Fotini Pouloupoulos
June 24	Katerina Tseheridis
July 1	Fofu Panagakis



## FESTIVAL APPRECIATION LUNCHEON TODAY

In appreciation to all the festival volunteers, the Parish Council will be hosting a luncheon immediately following Divine Liturgy.

HOSTED BY ST. JOHN'S  
PARISH COUNCIL.

May all you wonderful  
*Dads* enjoy a

*Happy Father's Day*

## Father John Summer Sabbatical

With the blessing of His Eminence Metropolitan Gerasimos, Father John will take his three month sabbatical from June 20th through September 20th. Father Constantine will handle priestly affairs during this time. In case of an emergency, contact the Church Office at 714-827-0181. After hours, in emergency circumstances, please contact Father Constantine at 503-929-0911.

## **ANNOUNCING NEW E-MAIL BLAST ACCOUNT**

The Church Office has migrated its e-mail blast to a new service provided by the Archdiocese. The new e-mail address is [stjohnanaheim@listserv.goarch.org](mailto:stjohnanaheim@listserv.goarch.org). If you stop receiving e-mail correspondence from the Church Office, please check your spam folder or call the Church Office.

## **MARK YOUR CALENDARS**

Greek Street is back!  
Save the dates—  
August 31, September 1 & 2  
Volunteers are needed.  
Contact Pennie at the Church  
Office at 714-827-0181.



## **ANNOUNCEMENT**

### **VACATION CHURCH SCHOOL**

August 14 thru 17

10:00 am to 12 noon

Contact Fr. Constantine at

714-827-0181

[frconstantine@stjohnanaheim.org](mailto:frconstantine@stjohnanaheim.org)

## **SUMMER STUDENT INTERNSHIP AVAILABLE**

All High School Graduates and College Students are invited to apply for a new Summer Student Internship! St. John the Baptist Office has created this *paid* position to give students the chance to serve and learn about the “business side” of the Greek Orthodox Church.

Start Date: June 2018

End Date: September 2018

Temporary Part Time: 20 Hours a Week

### **Description of Duties:**

- Clerical work and projects (cataloguing, scanning and archiving records).
- “Trainable”: Some desktop publishing skills favorable, but not required.
- Opportunity to better communication/collaboration skills in ecclesiastical environment.
- Answer phones, take messages, field calls to others in office.
- Ability to act with discretion regarding confidential information.

Interested? Please contact Father Constantine at the Church Office, 714-827-0181, by Wednesday, June 20th.



## **2018 ADOPT-A-BOOTH PROGRAM**

We want to thank all the parishioners, ministries and sponsors of our 2018 OC Greek Fest Adopt-a-Booth program. The success of our Festival is a result of your love, commitment and generosity to our community.

- Pastitio – Gia & Anastasia Kouros  
Calamari – Joanne & John Halias  
Outside Produce – Chris & Tasoula Tsachpinis  
Rice – In Memory of Peter L. Attard  
Outside Taverna – Kallaos Family  
Tzatziki Sauce – Eleftherios Vestakias  
Dolmathes – Mr. & Mrs. Leon Gabriellian  
Wine – Citrus City Grille  
Ground Beef – GnB Wholesale (Bill Paxos)  
Pastry-Kourambiethes – Alice Antoniou  
Moussaka – Athanasios Foskaris  
Pastry-Koulourakis – George & Katina Chatzis  
Pastry-Revani – Susan & Chris Mellas  
Dolmathes – Estella Vlachos  
Neighbor Gyros – Nick & Electra Christ  
Pastry-Baklava – Gary & Georgia Culp  
Water – Nick & Sophia Begakis  
General Donation – Mrs. Anne Cantonis & Family  
General Donation – Bob & Stacy Lanyi  
General Donation – Cindy Kezos  
250 – 3 lb Chicken – Chase Worldwide  
Greek Coffee – Angelo's Burer  
Souvlakia-Chicken – George Zonos  
Pastry-Trigona – Angelike Lambides  
Mega Booth – Gyro – Chris & Maria Bonorris & Family  
Greek Market – Harry's Café – Andreas Psaras  
Mega-Gyro, Feta Fries & Produce – Chris & Eva Sigas  
Pastry-Galactobouriko – Chris & Maria Bonorris & Family  
Kid's – Hot Dog Booth – Bill & Marcelle Lambropoulos  
Festival Flyers – Harry & Georgia Manos  
Greek Band – Pete and Mary Begakis  
Pastry Baklava – Jim Grammas DDC  
Pastry-Chocolate Trigona – Eleftheria Konstantarakis & Family  
Lamb Taverna – Kostas, Demetra, John & Vasiliki Kapogianis  
Pastry-Diples – Freda Chrest, Sophia Christian, Marcia Melanitis & Soula Thomas  
Frappuccino/Smoothies – Jimako Extreme Coffee – The Karpouzis Family  
Religious Booth – In Memory of Farhoud Haddad, Bassam Haddad & Yanni Kouloumbis  
Pastry-Poutinga – Alexandra Lambropoulos, Ann Lewis, Mary Sargologos, Helen Vest & Foula Vanikiotis  
Microbrewery – Left Coast Brewing – The Hadjis Family – John, George, Dora, Tommy, Estella and Shawn  
Spanakopita – Tm & Georgia Krantz  
Hall Bar – Dawn Alexandra Davis  
Hall Produce – Billy Boy's Café  
Greek Market – Ted & Stella Triantos  
Pastry-Baklava – Steve's Char Burger  
Pastry-Revani – Estella Vlachos  
Pastry-Melomakarona – Tim & Julie Sarres  
Loukoumades – George & Eva Gatsinaris  
Beer Wagon – AHEPA  
General Donation – Friend of OC Greek Fest  
Dolmathes – In Memory of Yanni Tavoularis  
Olive Oil – Jim Pilafas  
Social Media – Vasili & Sara Gatsinaris  
Pastry – Bougatsa – Georgia Soles  
Social Media – Alex Soles  
Bill & Marcelle Lambropoulos – Greek Beer  
General Donation – Philoptochos Society  
Ice – Frank Kyriakos  
Mega-Booth-Feta – Dean & Bess Marinos  
Pasta Flora – John Kolias  
Calamari – Maria Bizakis  
Pasta-Baklava – Panagiotis & Helen J. Becris  
Rental Truck – John & Mary Ohanian  
Pastry-Bougatsa – Peter & Marcia Melanitis  
Pastry-Galactobouriko – Richard & Katherine Cote  
Olive Oil – Ourania (Rania) Giannakou-Ariqat  
Hall-Feta Cheese – Basdakias Wealth Management  
Pastry-Pasta Flora – Ann & Eleni Arvanitis & Maria Nicolaou  
Pastry-Galactobouriko – Kosta & Dimitra Kapogianis  
General Donation – Spyros & Panagiota Rados  
Lamb Taverna – Cretans Omonia of Orange County  
General Donation – Tom Souder



### WELCOME VISITORS

We welcome all visitors to St. John's. If you are non-Orthodox and are interested in learning who we are and what our beliefs and practices are, we invite you to any of our Bible Study classes and of course the Class on the Orthodox Faith. On the other hand if you are an Orthodox Christian and are not a member in another Orthodox Church we invite you (and your family) to join our parish. **(Note: While all may receive the An-didoron, the bread which is given at the conclusion of services which of course is not consecrated, only Orthodox Christians in good standing can receive Holy Communion and other Sacraments.)**